

הרצאת היבל

NO 3.

יוסף אחרון
"שאר"

(ממחלות ישראל)

בשכיל כנור (או צ'לו) לפסנתר

OP. 42.

JOSEPH ACHRON

"SCHER"

(HEBRÄISCHER TANZ)

FÜR VIOLINE (ODER CELLO) UND KLAVIER

TRANSCONTINENTAL MUSIC CORPORATION

STEINWAY HALL
113 WEST 57th ST.
NEW YORK CITY



למוסיקה עברית

JUWAL

בית הרצאה

SHEET
MUSIC

M
221
.A35
S3
1923

Herrn S. Kisselgoff.

„SCHER“

(Hebräischer Tanz)

von Joseph Achron, Op. 42.

לה' ס. קיסלגוף

„שׂאָר“

מאת יוסף אחרון, חבור 42

J.T.S. LIBRARY
DAVID J. PUTTERMAN
Music Collection

Das Thema im Original, (Volksmelodie) aufgenommen von S. Kisselgoff.

Musical score for the original theme, consisting of three staves. The first staff has two endings marked '1.' and '2.'. The second and third staves continue the melody and accompaniment.

Allegretto grazioso e lusingando. (♩ = 88 - 92)

Violino. *mp*
Piano. *mp*

First system of the instrumental score for Violino and Piano. The Violino part is marked *mp* and the Piano part is marked *mp*. The tempo is Allegretto grazioso e lusingando. (♩ = 88 - 92). The score includes fingerings (III, II) and a dynamic marking *mp*.

Second system of the instrumental score. The Violino part includes fingerings (III, III, III) and a dynamic marking *p*. The Piano part includes a dynamic marking *p*. The score includes fingerings (III, II) and a dynamic marking *p*.

Third system of the instrumental score. The Violino part includes fingerings (III) and a dynamic marking *p*. The Piano part includes a dynamic marking *mf*. The score includes fingerings (III, II) and a dynamic marking *mf*.

J. 4

*) Dieses legato (—) soll in keinem Falle als eine Sincopé betrachtet werden.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music features a complex melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staves. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the grand staff below. The piano part includes a section marked *p* (piano) and a section marked *segue*. There are dynamic markings *p* and *mf* in the piano part. A fermata is present over a note in the vocal line, and a double bar line with a repeat sign is in the piano part. A second ending bracket is marked with a star (*) above it.

Third system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the grand staff below. The piano part includes a section marked *p* and a section marked *mf*. There are dynamic markings *p* and *mf* in the piano part. A fermata is present over a note in the vocal line, and a double bar line with a repeat sign is in the piano part. A second ending bracket is marked with a star (*) above it.

Fourth system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the grand staff below. The piano part includes a section marked *mf* and a section marked *p*. There are dynamic markings *mf* and *p* in the piano part. A fermata is present over a note in the vocal line, and a double bar line with a repeat sign is in the piano part. A second ending bracket is marked with a star (*) above it.

*) Siehe Bemerkung Seite 2

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff contains a melodic line with several trills marked 'tr'. The grand staff contains a piano accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a melodic line with a dynamic marking 'p' and an asterisk '*' above a phrase. The grand staff below has a piano accompaniment with a dynamic marking 'p' and the word 'segue' written above the right-hand part.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a melodic line with an asterisk '*' above a phrase. The grand staff below has a piano accompaniment with a dynamic marking 'p' and an asterisk '*' above a phrase.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a melodic line with a dynamic marking 'mf'. The grand staff below has a piano accompaniment with a dynamic marking 'mf' and an asterisk '*' above a phrase.

*) Siehe Bemerkung Seite 2



First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *p stacc. sempre*.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

Third system of musical notation, including the instruction *pp*.

Fourth system of musical notation, including the instruction *rit. e dim.* and a *Coll.* marking.

Herrn S. Kisselgoff.

לה. ס. קיסלגוף

„SCHER“

„שׂאָר“

(Hebräischer Tanz)

von Joseph Achron, Op. 42.

מאת יוסף אחרון, חבור 42

Violino.

Allegretto grazioso e lusingando. (♩ = 88 - 92)

The musical score is written for a single violin. It begins with a tempo marking of 'Allegretto grazioso e lusingando' and a metronome marking of 88-92 beats per minute. The key signature is one flat (B-flat major/D minor). The score includes various dynamic markings: *mp*, *p*, *mf*, and *pp*. There are several trills marked 'tr' and slurs. Fingering instructions for the right hand are indicated by Roman numerals III and II. The piece ends with a *rit. e dim.* marking and a final double bar line.

J. 4

rit. e dim. Petrograd 14/1 1917.

* Dieses legato (—) soll in keinem Falle als eine Sincopé betrachtet werden.

Herrn S. Kisselgoff.

„SCHER“

(Hebräischer Tanz)

von Joseph Achron, Op. 42.

לה' ס. קיסלגוף

„שֶׁר“

מאת יוסף אחרון, חבור 42

Cello.

Allegretto grazioso e lusingando. (♩ = 88-92)

The musical score is written for Cello in 2/4 time. It begins with a tempo marking of 'Allegretto grazioso e lusingando' and a metronome marking of 88-92. The score consists of 12 staves. The first two staves are marked with 'mp' and 'p'. The third staff is marked with 'mf'. The fourth staff is marked with 'p'. The fifth staff is marked with 'mf'. The sixth staff is marked with 'p'. The seventh staff is marked with 'mf'. The eighth staff is marked with 'p'. The ninth staff is marked with 'mf'. The tenth staff is marked with 'p'. The eleventh staff is marked with 'pp'. The twelfth staff is marked with 'rit. e dim.' and 'J. 4'. The piece concludes with a double bar line and a final chord.

*) Dieses legato (—) soll in keinem Falle als eine Sincopé betrachtet werden.
Copyright 1923 by „Juwal“ Verlagsgesellschaft für jüdische Musik m. b. H. in Berlin.

למוסיקה עברית

„Juwal“, Verlagsgesellschaft
Berlin NW 7



„יובל“, בית הוצאה

für jüdische Musik,
Dorotheenstraße 35

I. FÜR GESANG

A. Hebräisch

(Wo nicht anders angegeben, Text hebräisch und deutsch, mit Klavierbegleitung. Die mit zwei Nummern bezeichneten Werke sind durch die Juwal-Verlagsgesellschaft von der Petrograder Gesellschaft für jüdische Musik übernommen.)

- N 1. ENGEL. „50 smiroth l'jladim“ („50 Kinderlieder“) f. Kindergarten, Schule und Familie. Einstimmig. Ohne Klavierbegleitung. Text hebräisch (von Ben-Zion-Gutmann).
- „42. ENGEL. Dieselben „50 Kinderlieder“ (s. N 1) mit Klavierbegleitung. Heft I (6 NN), Text hebr.-deutsch. Daraus einzeln: N 43¹⁾ „Moideh ani“ („Dank“) und ²⁾ „Elijahu hanaw“ („Elijahu der Prophet“); N 44³⁾ „L'qol ra'am“ („Gebet im Gewitter“) und ⁴⁾ „Baqaschah l'moscheh“ („Moses“); N 45⁵⁾ „Likrath schabath“ („Sabath“) und ⁶⁾ „B'mozaej schabath“ („Am Sabathausgang“).
- „52 (43). SSAMINSKY. „El jivne hagalil“ für 4 Stimmen oder Chor. Ohne Klavierbegleitung. Hebräisch.
- „53 (44). — „Ani hadal“ („Ja, arm bin ich“) für 4 Stimmen oder Chor. Ohne Klavierbegleitung. Hebräisch.
- „5. ENGEL. „Kaddisch“ des Rabbi Leivi-Izchok Berditschewer für hohe Stimme. Dasselbe für mittlere St. — N 7; tief — N 9.
- „11. ENGEL. „5 schirej'am“ („5 Volkslieder“); hebräische Übersetzung von Tschernichowski. Daraus einzeln: N 12. „Ani hadal“ („Ja, arm bin ich“); N 13. „Ahawath rajah“ („Meiner Freundin Gunst“); N 14. „Schm'a“ („Achtung“); N 15. „Hen hu hiftiach li“ („Er hot mir fest gelobt“) mit Violine u. Klav.; N 16. „Klip-klap“.
- „23. ENGEL. „Jaldej-ssadeh“ („Feldkinder“), II Kinderlieder für 1—2 Stimmen; Heft I (6 NN). Daraus einzeln: N 24¹⁾ „Jaldej-ssadeh“ („Feldkinder“); N 25²⁾ „Nigun“ („Melodie“) u. ³⁾ „Theid'aklum“ („Das Schneiderlein“); N 26⁴⁾ „Ba, ba, chawer“ („Komm, komm“) und ⁵⁾ „Ziz'im“ („Blümelein“); N 27⁶⁾ „Schirath geschem“ von Tschernichowski („Das Lied vom Brot“ von Mani-Leib).
- „33. ENGEL. „Hymnon lamschorer“ („Hymnus an den Dichter“) zum Bialiks-Jubiläum; von Schneur.
- „61 (45) SKLIAR. „Jeruscholaim“ („Jerusalem“), Text hebräisch.
- „50. ENGEL. „Osso boiker“; Text hebräisch; (yddisch 51).
- „65. — „Tatenju“; Text hebräisch; (yddisch N 66).
- „48. — „Di Dude“; Text hebräisch; (yddisch N 49).

B. Yddisch

(Wo nicht anders angegeben, Text yddisch und russisch, mit Klavierbegl.)

- N 2. ENGEL. „50 Kinderlieder“ (s. N 1). Text yddisch. Ohne Klavierbegleitung. Auflage 3.
- „46. ENGEL. Dieselben „50 Lieder“ (s. N 2). Mit Klavierbegleitung. Text yddisch-russisch. Heft I (6 NN). Daraus einzeln: N 47¹⁾ „Moideh ani“ und ²⁾ „Elijohu hanow“; N 48³⁾ „Gebet im Gewitter“ und ⁴⁾ „Moischeh moirosch“; N 49⁵⁾ „Schabos“ und ⁶⁾ „Schabos ben haschmoschois“.
- „6. ENGEL. „Kaddisch“ des Leivi-Izchok Berditschewer, f. hohe Stimme. Dasselbe für mittlere Stimme — N 8; tief — N 10.
- „17. ENGEL. „5 jüdische Volkslieder“ (s. N 11) Heft III. Daraus einzeln: N 18. „Ich, oriman“ („Ani hadal“); N 19. „Nor noch dir“ („Ahawath rajah“); N 20. „Sluschaj“; N 21. „Er hot mir zugesögt“, mit Violine und Klavier; N 22. „Klip-klap“.
- „28. ENGEL. „Feldkinder“ (s. N 23); Heft I (6 NN). Daraus einzeln: N 29¹⁾ „Feldkinder“; N 30²⁾ „Nigun“ und ³⁾ „Tidl dam“; N 31⁴⁾ „Kum, kum, chawer“ und ⁵⁾ „Blimelach“; N 32⁶⁾ „Lid vun Broit“.

- N 54 (53). MILNER. „In cheder“; Text yddisch.
- „55 (50). KOPIT. „Di Mesinke oisgegeb'n“; Text yddisch.
- „58 (50). SCHALIT. „Lied vun a Feigle“; Text yddisch.
- „62 (13). — „Eili, eili“; Text yddisch.
- „59 (48). ROSOWSKI. „Lo mir sich iberbetn“; Text yddisch.
- „60 (48). — „Ich bin a Baalagole“; Text yddisch.

*

II. FÜR KLAVIER

- N 63 (71). ACHRON. „Symphonische Variationen und Sonata über Volksthema „El jivne Hagalil“.
- „34. ENGEL. 5 Klavierstücke in einem Heft. Daraus einzeln: „35. „Melodie“; N 36. „Schirah-chadaschah“ (Palästinensisches Tanzlied); N 37. „Zock“ (jüdisch. Tanz); N 38. „Main Tat'n nigon“; N 39. „Oif der chassunoh“ (Hochzeitsmelodie).

*

III. FÜR VIOLINE UND KLAVIER

- N 3a. ACHRON. „Scher“, (jüdischer Tanz) op. 42.
- „4. — „Agadah“ (Märchen), op. 48.
- „Melodie“.
- „Tanzimprovisation“.
- „Wiegenlied“.
- „56b (45) — „Eli Zion“ (Achron-Zeitlin).
- „40. ENGEL. „Chabader nigon“ (Melodie).
- „41. — „Freilachs“ (Tanz).
- „57 (20). LWOW. „Wolochl“ (Melodie).
- „64 (9). SSAMINSKY. „Chssidisch“.

*

IV. FÜR CELLO UND KLAVIER

- N 3b. ACHRON. „Scher“ (jüdischer Tanz).
- „56a (45). ZEITLIN. „Eli Zion“.

*

IN VORBEREITUNG

- ACHRON. 2 Volkslieder, für 1 Stimme mit Klavierbegleitung.
- AISBERG. „Jüdische Rhapsodie“, für Klavier.
- ENGEL. „Suite für 7 (oder 6) Instrumente, aus der Musik zum Drama „Hadibuk“ von Anski-Bialik (Theater „Habimah“). Partitur und Stimmen. Auch für Klavier zu 4 Händen.
- „Feldkinder“, Kinderlieder. Heft II.
- „Kling-Klang“. Neue Kinderlieder; zwei Hefte.
- 2 Lieder (Tschernichowsky): „Wajhi wijshurun melekh“ und „Omrin, jeschnah erez“.
- Volkslieder, Heft I (5 NN), II (5 NN), IV (5 NN).
- Kinderlieder (aus der Sammlung „50 Kinderlieder“), mit Klavierbegleitung.
- GNESSIN. „Streichquartett“ (Variationen über ein Volksthema). Partitur und Stimmen.
- KISSELHOF (ZITOMIRSKY, LWOW). „Liedersammelbuch der Petrograder Gesellschaft für jüdische Musik; 85 NN. Auflage 3.
- ROSOWSKI. „Wiegenlied N 2, für 1 Stimme.
- „Unter di grininke Beimelach“, für 1 Stimme.
- „Baddhon“, für Klavier.

„יובל“, פארלאגסגעזעלשאפט פאר אידישע מוזיק.